

حوسبة اللغة، سبيل للنهوض باللغة العربية نحو إطار جديد لتفعيل اللغة العربية ومواكيتها للعصر الرقمي

Computerization of the language, a way to advance the Arabic language

Towards a new framework to activate the Arabic language and keep it up to date with the digital age

د. فضيلة عبادو

جامعة محمد بوضياف- المسيلة/الجزائر

الملخص:

يقر الجميع بأننا نعيش أزمنة لغوية طاحنة، وأن اللغة العربية تعاني من فجوة رقمية تفصلها عن قريناها من لغات العالم بسبب ركود مستعملها و عدم مواكيتها للعصر الرقمي الذي يعرف زخماً معرفياً كبيراً يستحيل على الإنسان الإمام به دون اللجوء إلى الآلة، التي عمدت إلى معالجة اللغات البشرية من أجل تنظيم هذا الفيوض المعلوماتي الهائل وتحقيق أكبر استفادة منه في أقل وقت وجهد وكلفة. وهنا تبرز أهمية المعالجة الآلية للغة التي تنبثق من اللسانيات الحاسوبية و التي بدورها تعمد إلى وضع تطبيقات تساهم و بشكل فعال في تطوير اللغة ، وهو ما تحتاج إليه اللغة العربية اليوم. ورغم أهمية الدرس اللسانى نجد أنه غائب تماماً عن الدراسة في معاهدنا حيث نشهد فجوة بين خريجي الدراسات اللغوية العربية و هذا الموضوع. و عليه يهدف البحث إلى معرفة حقيقة المعالجة الآلية للغات الطبيعية و موقف اللغة العربية منها، وكذا طبيعة المنفعة التي يمكن أن تحصلها من الحاسوب من خلال معالجتها آلياً، إضافة إلى الخطوات التي ينبغي إتباعها للتقدم في هذا المجال و تحقيق الإفادة القصوى منه للنهوض باللغة العربية من خلال تحديد دور دارسي اللغة و خريجها و المهتمين بها ليكونوا جزءاً من هذه الحركة و هذا الواقع.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، اللسانيات الحاسوبية، الرقمنة، الترجمة الآلية، تكنولوجيا المعلومات

Abstract:

The Arabic language is accused of failing to keep up the scientific and digital development, and being unable to assimilate science and digital knowledge production and promotion. This fact forces the treatment of the subject from a scientific point of view, in order to put the Arabic language on track, as a communicative scientific tool like other languages. And because language computing derives from modern linguistics that has reclassified the language in a computational way, linguistics is an essential tool for anyone who wants to work in this field. But, it is absent in our schools and universities; there is a clear knowledge gap between the graduates of the Arab heritage linguistic studies and this issue. There is no doubt that the preparation of our Arabic language for the automatic processing deserves to give it a rise,